

POLYGON

Band 7

**Bernd Neumann, Andrzej Talarczyk (Hrsg.)**

**Erzählregionen. Regionales Erzählen und  
Erzählen über eine Region**

Ein polnisch-deutsch-norwegisches Symposium

Shaker Verlag  
Aachen 2011

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2011

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-0526-4

ISSN 1862-1414

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

Inhalt	
Vorbemerkung	3
Josef Aussermair	8
Estland als Grenzland zwischen Ost und West und seine Suche nach der erzählerischen Identität	8
Krisztina Balázs	24
„Haus Österreich“ als Erzählregion in Ingeborg Bachmanns Prosa	24
Miłosława Borzyszkowska-Szewczyk	34
Das Bild der Region durch das Prisma des adeligen Familiensitzes	34
Zu autobiographischen Schriften von Nachkommen des Adels aus Ostpreußen und Hinterpommern nach 1945	34
Aleksandra Chylewska-Tölle	51
Schreiben aus der Erfahrung einer Region. Die deutsche Literatur über die Tucheler Heide	51
Andreas Degen	70
Was ist ein Erinnerungsort?	70
Zu Begriff und Theorie topographischen Erinnerns in politischer und phänomenologischer Hinsicht	70
Demm, Eberhard	92
„Horsa Stettin. Nieder mit Brandenburg“ – Hans Hoffmanns historischer Jugendroman „Wider den Kurfürsten“ (1894)	92
Joanna Flinik	107
Anthropologie der Alltäglichkeit- zur literarischen Konstruktion einer Region:	107
Hinterpommern in der deutschsprachigen Literatur nach 1945	107
Janina Gesche	116
Hymne der Freien Stadt Danzig von Paul Enderling als Versuch, eine regionale Identität zu gründen	116
Klaus Hammer	125
Heiterer, humoristisch-oppositioneller oder systemstabilisierender Roman? Die Heiden von Kummerow von Ehm Welk	125
Aneta Jachimowicz	142
Erzählen gegen eine Region. Peter Turrinis Österreich als „Hawaii Europas“	142
Alina Kuzborska	155
Postostpreußische Re-Migrationen von Artur Becker	155
Alexandra Ludewig	167
Regionales Erzählen in zeitgenössischen deutsch-polnischen Filmen	167
Alena Mrázková	182
Magie des Ortes im regionalen Erzählen: Artur Beckers Masuren	182
Sebastian Mrožek	189
Mitteleuropa als narrative Utopie einer politischen Region und dessen Dekonstruktion in der Erzählung Christoph Ransmayrs „Przemysł. Ein mitteleuropäisches Lehrstück“	189
Bernd Neumann	201
Walter Kempowskis „Hundstage“ und „Letzte Grüße“ als Regionales Erzählen?	201
Beata Paškevica	211
Ein Projekt an der Grenze des Unmöglichen – Eine funktionale Übersetzung von Schillers „Räubern“ in das Lettische livländischer Erbbauern von 1818	211
Ewa Płomińska-Krawiec	225
Literatur und Identität: Ostpreußens Schreckenstage 1914-1915	225
Marta Podolczak	241
Variable Wahrnehmungsmuster in literarischen Reiseberichten zu Ostpreußen in der deutschen Literatur nach 1945	241
Dirk Rose	259
Die Immaterialität des Ortes und die Materialität des Erzählens	259

Verlust und Wiedergewinn einer Region in Siegfried Lenz' Heimatmuseum .....	259
Ruth Selhofer .....	275
Regionale Zeitgeschichte am Beispiel Opatowitz und Südtirolaktivismus in der Literatur aus Südtirol.....	275
Rüdiger Steinlein.....	286
Johannes Bobrowski als Erzähler deutsch-polnisch-jüdischen Schicksals. Zu seinem Roman Levins Mühle und einigen Erzählungen .....	286
Andrzej Talarczyk.....	303
„Musen und Grazien in der Mark“.....	303
Literatur in der (historischen) Neumark und die Neumark als Motiv in der deutschen Literatur – eine Aufgabe nur für polnische Germanisten?.....	303
Vorüberlegungen (nicht nur methodologischer Art) zu einem Konferenzprojekt.....	303
Hans-Christian Trepte .....	312
Ein Lob der Provinz - Erzählen über (Nieder)Schlesien in der polnischen Literatur.....	312
Alois Woldan .....	328
Die Huzulen in den Ostkarpaten – der komplexe Text einer Region .....	328